

「請告訴我們，甚麼時候有這些事？你降臨和世界的末了，有甚麼預兆呢？」（馬太福音 24 章 3 節，和合本）

2023 年世界發生了不少大事，首先，在東歐有看不到盡頭的俄烏戰爭！在另一邊廂的中東以巴衝突還未平息，而緬甸與蘇丹的戰火也不斷。2 月中土耳其和 9 月中摩洛哥的地震，造成數以千萬計的傷亡。另外，氣候變遷導致的全球暖化持續惡化，歐洲聯盟（EU）的氣候監測機構 12 月正式宣布，2023 年已超越 2016 年，成為地球有史以來最熱的一年。以上的種種，正正是馬太福音中耶穌對門徒詢問的回應。門徒問耶穌：「世界的末了有甚麼預兆呢？」耶穌的回答很清楚，世界的末了會有這些事。耶穌說：「你們要聽見打仗和打仗的風聲，總不要驚慌，因為這些事是必須有的，只是末期還沒有到。民要攻打民、國要攻打國，多處必有饑荒、地震。這都是災難的起頭。」（太 24:6-8）

我們當如何預備呢？作為跟隨耶穌基督的信徒，我們當遵照祂的吩咐，就是向普世傳揚祂救贖世人的消息。然而，全球還有很多人仍未有自己讀得明白的聖經；又或未有宣教士和傳道者在他們中間分享耶穌的福音信息，他們又怎能相信祂呢？

請支持本會，讓我們可以透過傳遞母語聖經翻譯的異象，推動香港的教會和信徒藉著禱告、奉獻、投身服侍，參與聖經翻譯的運動。

2023 年全年工作

一、會員

- 截至 2023 年 12 月底，香港辦事處共差派 53 名宣教士往全球 13 個國家服侍。最新一位成為會員的是以特定年期方式加入，並且已於年底出發前往東南亞工場，出任宣教士子女學校教師。
- 1 位會員於 8 月退休，另 1 對夫婦二人分別於 5 月和 12 月底正式離任。感謝他們過去參與前線事奉，祝福他們開展新一頁的生活或事奉。
- 協助 10 個述職單位與香港教會聯繫，讓宣教士分享工場現況及事奉體會。
- 舉辦會員活動，包括不同主題的線上分享會和活動等，務求透過實體和線上平台，讓會員連繫，互相祈禱，彼此鼓勵。
- 因疫情延期一年的機構大會於 7 月以四天三夜的營會形式舉行，本會在全世界各地服侍的會員藉此機會重聚，參與的會員連同他們的子女共超過 50 位。大會以「行行重行行，恆恆從恆恆」為主題，提醒我們在事奉的路上，以恆切和恆忍的心一同跟從那位永恆的主。願藉着這次大會，鼓勵眾會員緊記無論處境如何，仍要謹守差會異象，為萬民得着母語聖經而努力。
- 防疫措施放寬後，12 月重啟探訪海外會員的服侍，藉此了解他們在跨文化處境中的生活和事奉，作適切的關顧和支持。
- 個別支援宣教士短期住屋、醫療和輔導等需要。
- 關顧宣教士在港有需要的家人。
- 與差派及支持教會保持聯絡，一同支援會員。
- 個別會見有興趣進一步了解聖經翻譯及相關服侍的信徒，與他們分享事工，探索服侍方向。
- 參與「第三文化孩子」關顧委員會，推動宣教士和信徒關心宣教士子女的需要。

二、推廣

- 每月初舉辦月禱會，與支持者一同為聖經翻譯事工守望，為會員、工場需要和辦事處團隊等禱告。我們特別安排於1月、3至5月舉辦「35周年專題系列」月禱會，讓會員分享見證，一起數算主恩，獻呈工作成果。
- 應邀為多間堂會的差傳年會特刊撰文，向牧者和信徒介紹本會事工。
- 在港會員及辦事處同工應邀到教會、機構、神學院和中小學宣講差傳信息，包括授課，崇拜證道，主領祈禱會、兒童主日學、團契和工作坊，擺設差傳展覽攤位等。
- 協助1位職青姊妹於5月參加泰國威克理夫的跨文化體驗營會——「威克理夫營」(Camp Wycliffe)。
- 協助1位神學生於6月前往菲律賓威克理夫，進行八個星期的暑期跨文化實習。
- 4至5月舉辦「編製聖經故事」工作坊。
- 發展創傷治療事工，於5至6月舉辦「心靈的療癒同行小組」，共六堂，讓學員一同經歷醫治與生命轉化之旅。部分學員於9月接受了促導員的訓練，期待未來協助帶領同行小組。
- 11月11日「威克理夫國際祈禱日」，同時在線上和實體方式以每半小時的環節進行，為共16個會員單位代禱。

三、媒體出版

- 每月出版代禱信。
- 更新網頁和社交媒體的內容 (Facebook、Instagram)，發放最新消息和代禱重點。
- 出版期刊《譯經使者》2023年春季號「南蘇丹工場」、夏季號「不惜代價」、冬季號「獻你年輕的力量」。
- 製作短片系列：《威克理夫會員講道集》(共七集)、《威克理夫傾吓偈》(第四至五集)、《翻越不同》(第三至四集)、《譯動小腦筋》(第五至十一集)、《威克理夫Q&A》(第四集)和《妙哉文化》(第一集)。
- 出版《愛你的宣教士》Android手提電話應用程式。

四、辦事處隊工

- 辦事處團隊共7人，包括3位部分時間同工、3位全職同工，以及1位義務同工。
- 1位辦事處同工與會員關顧小組的1位成員於3月前往馬來西亞接受會員關顧訓練。
- 1位辦事處同工於11月前往馬來西亞，參與亞太區威克理夫的內部培訓。

五、財務報告

- 2023年1至12月辦事處收入(包括教會及個人奉獻)共港幣約262.8萬元，支出共港幣約261.6萬元。

六、會員周年大會

- 7月舉行會員周年大會(AGM)，選出新一屆董事會成員。

2024年展望：聖經翻譯及異象推廣仍是我們的核心事工

一、推廣

- 《譯動小腦筋》影片系列：這是總幹事羅兆泉牧師繼推出《聖經翻譯拾穗》之後，以羅馬書為材料分享翻譯心得的一個系列，預計於2024年初完成這個系列之後，將推出下一個全新的系列。

- 推動青年宣教：近年多有年輕的信徒願意參與宣教大會和奮興營等，本會未來將會積極邀請他們參加5月由泰國威克理夫主辦的跨文化體驗營會——「威克理夫營」（Camp Wycliffe）；並且協助有心志參與短期服侍的年輕人配對合適工場與事奉崗位。
- 與本港一宗派合作，籌備5月底舉辦《作半天的宣教士》（The Journey）宣教模擬活動。

此外，以下是最新的聖經普及程度統計（截至2023年9月，統計資料來源：wycliffe.net/resources/statistics）

全球聖經翻譯現況		全球現正進行的譯經計劃	
全球現有語言總數	7,394	全球進行中譯經計劃語言總數	3,283
需要母語聖經而未開展譯經計劃的語言	1,268	威克理夫聯會現時參與的語言項目	2,608
有整本新舊約聖經的語言	736	威克理夫聯會現時參與的國家數目	141
有新約聖經的語言	1,658	威克理夫聯會參與新約或整部聖經翻譯項目	1,865
有部分聖經譯本的語言	1,264	威克理夫聯會參與部分聖經書卷譯經項目	996

感謝神，過去一年感動教會一同為全球聖經翻譯的需要代求。藉着各宣教士的努力和眾教會的支持，2023年有多69個語言族群擁有最少部分的母語聖經，包括12個語言族群擁有新舊約全書、41個語言族群有新約聖經和16個語言族群有部分書卷。請記念餘下最後 **1,268** 個語言的聖經翻譯需要，這些語言的群體仍等待有人協助他們開展工作。

二、會員

- 繼續與教會保持緊密聯繫，竭力支援各地的會員。

三、辦事處隊工

- 辦事處同工將繼續支援在世界各地工作的會員，並且積極向香港教會傳遞聖經翻譯異象。
- 辦公室租約至2024年4月，須洽談新租約事宜。

四、課程／訪宣之旅／工場實習

- 積極與個別工場同工聯繫，探討訪宣之旅的可行性及合適時機。
- 接受本港神學院的邀請，為神學生安排暑期海外跨文化實習。

2024 年全年財政預算

聯絡方法

	港幣
事工	138,600
訓練及會議	42,200
薪金	1,911,000
租金	360,000
行政	341,200
總預算	2,793,000

香港英皇道郵箱三四七五七號
 King's Road P.O. Box 34757, Hong Kong
 Tel: 2856 0463 Fax: 2516 6957
 WhatsApp: 6333 3576
 Email: admin@wycliffehongkong.org
 Website: www.wycliffe.org.hk
 Facebook: <https://www.facebook.com/wbthk>
 Instagram: www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk